

О. В. Кнорц^{1✉}

Стихотворные произведения на занятиях по русскому языку как иностранному как источник развития межкультурной компетенции монгольских студентов

¹ Сибирский государственный университет путей сообщения,
г. Новосибирск, Российская Федерация
* e-mail: knorz@yandex.ru

Аннотация. В статье рассматривается использование стихотворных произведений на занятиях по русскому языку как иностранному для развития межкультурной компетенции монгольских студентов. Автор подчеркивает, что изучение подобных текстов способствует лучшему пониманию культуры, традиций и менталитета русского народа, что является важным аспектом для успешной межкультурной коммуникации. Выделяется несколько групп наглядных материалов с точки зрения видов восприятия, а также дается классификация групп рифмованных произведений с точки зрения цели их использования в работе с монгольскими студентами. Анализируются различные методы работы со стихотворными текстами, такие как анализ содержания, обсуждение языковых средств создания образов, выразительное чтение и иллюстрирование. Делается вывод о том, что применение стихотворных произведений на занятиях русского языка как иностранного помогает монгольским студентам лучше понять русскую культуру, развивает их коммуникативные навыки и творческое мышление.

Ключевые слова: стихотворные произведения, русский язык как иностранный, межкультурная компетенция, наглядные материалы, монгольские студенты

O. V. Knorz^{1✉}

Poetry in classes of Russian as a foreign language as a source of development of intercultural competence of Mongolian students

¹ Siberian Transport University, Novosibirsk, Russian Federation
* e-mail: knorz@yandex.ru

Abstract. The article discusses the use of poetry in classes of Russian as a foreign language for the development of intercultural competence of Mongolian students. The author emphasizes that the study of such texts contributes to a better understanding of culture, traditions and mentality of Russians, which is an important aspect for successful intercultural communication. Several groups of visual materials are identified from the point of view of types of perception, and classification of groups of rhymed works is given in terms of the purpose of their use when working with Mongolian students. Various methods of working with poetic texts are analyzed, such as content analysis, discussion of linguistic means of creating images, expressive reading and illustration. It is concluded that the use of poetic works in Russian as a foreign language class helps Mongolian students better understand Russian culture, develops their communication skills and creative thinking.

Keywords: poetic works, Russian as a foreign language, intercultural competence, visual materials, Mongolian students

Введение

Актуальность работы обусловлена тем, что, во-первых, как показывает практика, успешность обучения студентов-иностранцев русскому языку как иностранному (далее – РКИ) чаще всего обуславливается комплексностью, гармоничным совмещением в педагогической деятельности коммуникативного, познавательного и эмоционального подходов, позволяющих в своей совокупности решать множество образовательных задач. В этой связи важным средством обучения на занятиях РКИ является наглядность различных типов, обеспечивающая оптимальное усвоение и закрепление учебного материала с опорой на разные анализаторы. Целью работы стал анализ потенциала стихотворных текстов, используемых на занятиях РКИ с точки зрения развития межкультурной компетенции монгольских студентов.

Методы и материалы

Объектом исследования являются стихотворные тексты. В качестве материала в работе используется отрывок из стихотворения В. Шефнера «Вокзалы».

Результаты

Наглядность применительно к изучению РКИ является одним из важнейших дидактических принципов, суть которого состоит в чувственном познании изучаемого предмета, в образовании представлений и понятий на основе живого восприятия предмета и явлений языка. Как известно, существует множество различных классификаций средств обучения, реализующих принцип наглядности, в частности: по характеру и способам подачи материала, по организационным формам работы, степени схематичности, по отношению к языковому материалу и проч. [1–5].

С точки зрения видов восприятия можно выделить три группы таких наглядных материалов: 1) зрительные (графика, различные виды печатных текстов и изображений); 2) слуховые (аудиотексты) и 3) зрительно-слуховые, или смешанные (видеотексты, кинофильмы). В данной работе речь пойдет о стихотворных текстах как одном из видов наглядных материалов. Преимущества работы с ними заключаются в том, что они могут функционировать в качестве всех трех типов наглядности, а это означает, что их использование на уроках РКИ в разы повышает уровень образовательной компетенции учащихся и обеспечивает эффективность учебного процесса [6].

Взяв за основу классификацию, предложенную в работе О. Анчимюк [6], мы выделили три группы стихотворных текстов с точки зрения целей их использования в работе с монгольскими студентами:

1. Фонетические и интонационные стихотворения для закрепления и автоматизации определенных звуков.

2. Грамматические стихотворения для освоения и отработки *грамматических форм*.

3. Тематические стихотворения для изучения новой лексики и расширения словарного запаса иностранных учащихся.

Проанализируем возможности третьей группы, тематических стихотворений, для развития межкультурной компетенции студентов-монголов.

Для монгольских студентов, обучающихся на железнодорожных специальностях, будет важен анализ стихотворений дорожной тематики. В качестве примера можно предложить анализ стихотворения В. Шефнера «Вокзалы».

В самом начале работы над этим произведением определяется его название и тематика. Для этого студентам предлагается решить ребус, см. задание 1 (рис. 1).

Задание 1. Решите ребус и определите название стихотворения.

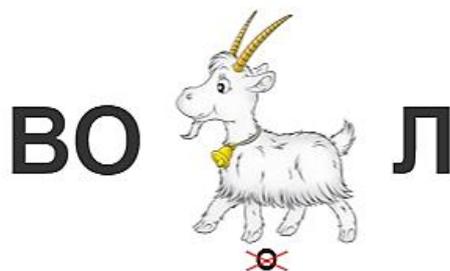


Рис. 1. Определение названия стихотворения

Для лучшего понимания смысла стихотворения необходимо провести дотекстовую работу, в том числе и по определению лексического значения незнакомых студентам слов: *окраинный, немолчный, стянуть, гул, индустриальный, пряжки, разгневанный* и др. Кроме того, данный текст изобилует метафорами и сравнениями, поэтому полезно поработать над переносными значениями некоторых слов и выражений.

Задание 2. Как вы понимаете значение следующих слов и выражений: *пряжки вокзала; стянуть дорогу (о городе); лезть на огни (о полночи); гореть аля (о семафоре); грудь земли; ложиться, как португя; ремни путей; любить до слез; рев пара.* Какие это значения: *прямые или переносные? Какие средства использует автор, употребляя слова в переносном значении?*

Следующим этапом становится выразительное чтение и работа с текстом.

Задание 3. Выразительно прочитайте стихотворение и ответьте на вопросы:

Среди окраинных кварталов
Немолчный раздаётся гул, –
Здесь город пряжками вокзалов
Дороги дальние стянул.
Здесь полночь лезет на огни,
Здесь семафор горит, аля,
Здесь на груди земли ремни
Путей легли, как португя.

<...> А мне не привыкать смотреть
Индустриальные пейзажи,
И легкие мои на треть
Забиты угольной сажей.
Но я люблю почти до слез,
Любовью пристальной и старой,
Огни, вращение колес
И рев разгневанного пара.

Вопросы по содержанию текста:

1. Какие чувства у вас вызвало стихотворение?
2. Каковы идея и основная мысль текста?
3. Что объединяет следующие слова: вокзал, квартал, гул, дорога, семафор, путь, ремень, пар, сажа, угольный? Объясните их значение.
4. Выпишите из текста все слова на тему «железная дорога», распределите их по частям речи (существительные, глаголы, прилагательные и проч.).
5. Предложите свой заголовок стихотворения.
6. Проиллюстрируйте выбранный вами заголовок или тему стихотворения, в том числе с использованием компьютерной графики или искусственного интеллекта.

Как показывает практика, студенты с удовольствием описывают вызванные стихотворением чувства, легко определяют его идею и основную мысль: *железная дорога, вокзал, созерцание промышленного, городского пространства*. Происходит это в том числе и потому, что иностранцы обучаются по железнодорожной специальности и знакомы практически со всей этой лексикой. Более того, анализ данного текста хорошо вписывается в общую тематику работы над темами «Город» и «Наименования городского пространства» [7–10].

Интересными оказались предложенные студентами заголовки стихотворения («*Железная дорога*», «*Городской вокзал*», «*Стальные магистрали*», «*Воспоминания монтера пути*»), а также сделанные ими иллюстрации (рис. 2-5). Все иллюстрации сделаны при помощи программы Kandinsky 2.1. URL: <https://rudalle.ru/kandinsky2>.



Рис. 2. Железная дорога

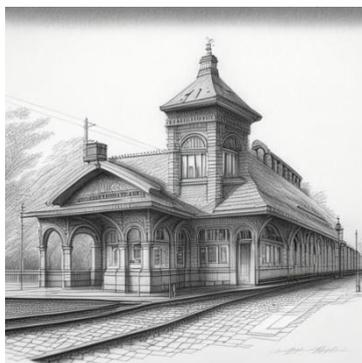


Рис. 3. Городской вокзал



Рис. 4. Стальные магистрали



Рис. 5. Воспоминания монтера пути

Заключение

Таким образом, изучение стихотворных текстов помогает монгольским студентам расширить лингвокультурологическую составляющую, проанализировать и осознать особенности русской культуры, а значит повысить межкультурную компетенцию. Кроме того, благодаря воздействию стихов на эмоциональную и мотивационную сферы личности, развить и усовершенствовать слухо-произносительные, интонационные и лексико-грамматические навыки и умения. Наконец, стихотворные тексты способствуют увеличению объема памяти, что, безусловно, является положительным эффектом при изучении РКИ.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Буляккулова Д. Э., Нигматуллина А. М. Современные средства обучения, их классификация // Вестник науки. – 2022. – № 4 (49). – С. 49–59.
2. Бурняшева Л. А. Активные и интерактивные методы обучения в образовательном процессе высшей школы. Методическое пособие. – М.: КноРус, 2016. – 192 с.
3. Воронкова О. Б. Информационные технологии в образовании: интерактивные методы. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. – 314 с.
4. Сатимбаева Ю., Кориев А. У. Классификация методов обучения // Молодой ученый. – 2017. – № 43 (177). – С. 113–115.
5. Симаков В. А. Классификация средств обучения дидактические средства обучения как важнейший компонент образовательного процесса // ВВО. – 2021. – №5 (32). – С. 28–31.
6. Anchimiuk O. Роль песен и стихотворений на занятиях по РКИ с польскими студентами // Linguodidactica. – 2017. – № 21. – С. 9–21.

7. Кнорц О. В. Инновации в языковом образовании: использование сервисов Madtest и «Колесо фортуны» при работе над темой «Город» // Актуальные вопросы образования. Модель проблемно-ориентированного проектного обучения в современном университете: сб. материалов Международной научно-методической конференции, 24–26 февраля 2021 года, Новосибирск. В 3 ч. Ч. 3. – Новосибирск : СГУГиТ, 2021. – С. 216–219.

8. Кнорц О. В. Потенциал виртуальных досок при работе с темой «Наименования городского пространства» // Восток – Запад: теоретические и прикладные аспекты преподавания европейских и восточных языков : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф. (Новосибирск, 04 марта 2021 г.). – Новосибирск: Изд-во СГУПС, 2021. – С. 494–499.

9. Кнорц О. В. Способы лексикографирования прагматической семантики (на материале русской и немецкой тематических групп «Наименования городского пространства») // Мир науки. Социология, филология, культурология. – 2021. – Т. 12. – № 4. – URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/39FLSK421.pdf> (дата обращения 05.03.2024).

10. Кнорц О. В. Особенности перевода немецких названий городского пространства на русский язык // Вестник Сибирского государственного университета путей сообщения. – 2021. – № 2(10). – С. 34–42.

© О. В. Кнорц, 2024